

ORDINANTIE,

*26*  
*4. 1700*  
*Alte. för*  
Huruledes Kōphan

delen aff Rijkens Inbyggjare/  
så wäl som Fremmande drifs  
was skal.

Gjord i Grebroo på  
Riksdaghen/

A N N O

---

M. DC. XIII.



*W*  
Stockholm.

ORD. VANTIE

WILLIAM B. BROWN

of the County of ... State of ...

do hereby certify that ...

in and to the effect ...

A. N. O.

M. DC. XIII.

WILLIAM B. BROWN

Notary Public





**W**ij Göstaf Adolph/ medh  
 Gud; Nåde/ Swerigis/ Göthis  
 och Wendis vthlorade Konung och  
 Arffurste / Storfurste til Finland/  
 Herrigh til Estland och Westmanne-  
 land/ &c. Göre witterligt / at effter  
 wij dagheligen förfare / huruledes wåre Köpstäder vthi  
 wåre Rikse Sverige / äre i förledne tjdher genom myckin  
 och margfalligh oordning / som vpkommen är vthi Seg-  
 laket och Handelen/ mykit aff sigh komne och vtharmade/  
 och wij för all ting ther effter trachte / at wåre trogne Un-  
 dersäter Swerigis Inbyggjare/ och i så mätto wåre Köp-  
 städher och menighe Borgerkapet i Rikset måtte tillwåra  
 och komma til en godh förmögenheet/ så at wij vthi förefal-  
 lande nödh kunde hafwa på them at lijta. Thersfore haf-  
 we wij med alles theres/ som wederbör/ samtyckio oc rådhy/  
 för gott och nödhstorffigt anseedt / at göra vthi Handelen  
 och Seglacionen en Ordning och Stadga/ hwar effter sig  
 alle / bådhe Inländske och Fremmande/ som hist i Rikses  
 theres Handel drifwa wels / stole hafwa at rätta / aldeles  
 som effterföljer.

L.

**Sörst/ skal allom Främmandom / ehwad an-  
 che och wara kunne/ wara förbudt at segla eller drifwa sin  
 Handel på någre andre Städer/ Orter eller Hampner i  
 Swerigis Rikse/ än thesse/ som äre: Stockholm/ Calmar-  
 ne/ Nylose/ Göthenborg / Söderköping / Norköping /  
 Nyköping/ Wåsterwisl / Tälge/ Gefle/ Åbo / Wisborg  
 och Käfle/ Understår sigh någhon at segla och handla på  
 några andra Orter/ Städher eller Hampner/ ätta We-**

A ij for effo

för effter thetta Dato / han skal hafwa förbrutit Skip och  
Godz / Tre delar vnder of och Cronan / oc then fierde deel  
vnder then närmeste aff för:ne Siöstäderna.

II.

Til thet Andra / Föruthan thesse för:ne  
Städher / som Seglationen är friggiffuen / Så måghe och  
thesse / som äre / Dregrund / Helsingfors / Biörneborg /  
Borgo och Ekenåås / och hwar wij eller Arffursterne med  
wårt Minne och Samtycke någre af nyss / och the gamb  
le vthan försång vth medh Siösidan vppbyggia wele / segla  
medh sine egne Skip Vthländes / så monge them tackes /  
och thetas Förmögenheet tillsäggher / och på hwadh Ort the  
sielwe hafwa lust at segla / och effterlätit är : Men the an  
dre Norländste Städher / som äre : Hudwigswald / Hern  
ösand / Blaborg och Waasa / wele wij på någhon tidh  
tilgörandes / och til thes wij of framdeles annorlunda för  
klarandes warde / effterläte medh sine egne Skip at se  
gla Vthländes / dogh så / at the inge åtande Wahrur vth  
stega / vthan allenast thesse / Nämligen / Allehanda Trä  
wårcke / Koppar / Tieru / Trään / Hudhar och Talg / och  
at alt thet Godz / som vthstegas / föres först til Köpstadern  
och thet stegas in i rätta Hamner / och så tilböriligen för  
tullas / och icke såsom här til för mycket stede är / inlastas på  
alle Orter vthan noghon Different eller århskildnade /  
Men Smör / Fisl och andra åtande Wahrur / sampt  
Elghudar och kostelige Skinwahrur / stola the wara för  
plichtade altsammans at föra til Stockholm / och thet thet  
medh Stockholms Borgare förbyta och förnytra effter  
Stadslaghen och Stockholms Privilegier. Vnderstår  
sigh nogon Norlandz Borgare / at föra noghot aff för:ne  
förbudne Wahrur Vthländes / eller på andra Orter än  
til Stockholm / han skal hafwa förbrutit Skip och Godz /  
Tre delar vnder of och Cronan / och fierde delen vnder  
Stock-

25

Stockholms Stadh. Men på thet Cronan icke på sin  
Tull må stee förkort / igenom the Norländske Stådhers  
Seglation / så stole the wara förplichtade at komma medh  
sina Skip / när the vthdraga / til Dinrehamn / och see sice  
Paf och Tull Zedel för then wij ther til warda förord-  
nandes / och sedan dragha Bihländes hwart them tades /  
Men när the på Heemreesan äre / måghe the tagha sin rät-  
ta Koosa heem äth / Gör noghon här emoot / han skal haf-  
wa förbrutit alt sice Godz som stapat war / eller thes  
wärde / så offra han här emoot bryter.

III.

Till thet Tredie / Och på thet at Norlandz  
Stådherna måghe widh macht blifwa / och icke aldeles  
Handelslöse / så skal alla olaghlige Hampner effter thet  
dagh blifua affskaffade / och inge flere hampner någrom at  
besökia medh Köpenstap effterlätne / än the förnämde  
Norlandz Stådher / Nämligen / Gessle / Hudwigzwald /  
Hernesand / Lornö / Blaborg och Waasa / ther stola the  
wara förplichtade at köpslaga medh sielfwe Borgarne / och  
ingaledes med Landzmännerna / Men på thet Borgersta-  
pet i Sion / så wäl som Bpstäderne / som sin Naring med  
Fiske drifwa / icke aldeles måghe i theas Barning försatte  
warda / så måghe the wäl så här effter som här til medh  
theres Naät siltia i store Sion / och eliest byta sikh särst  
Strömming och Lorst til aff Bönderna för Sådth / och  
then sielff insalta / Dogh så / at Norlandz Stådherners  
Privilegier therigenom icke förkrenckias / och ingen sikh vn-  
derstår noghot Landzköp at drifwa. Och althenstund all  
Almogen i Norlanden skal här effter wara förplichtat at  
köpslagha blott och allena medh sielfwe Borgerstapet ther  
i Norlanden / Så stole och Borgerstapet ther emoot stä-  
ligt och billigt förholla sikh i theas Handel / så frampe  
the thetta Privilegium lenge äthmusa wele. Gör nogon här  
emoot / och anten köpslaghar i förbudne Hampner eller

A iij      medh

medh menige Almoge / som icke är i thetta wårt Mandat  
tillåtit / han skal hafwa förwärdet Skep och Godz / Tree  
delar vnder of och Cronan / och Fierde deelen vnder then  
Stadh / som på samma Hamn eller Landzort är privi-  
legieret.

IV.

Til thet Fierde / Til the Norländske Städer  
måge så wäl här effter som här til segla / icke allenast Vp-  
städerna / vthan och the Swenska Siöstäderna medh sine eg-  
ne Skutor / Båtar oc Skep / dog så / at alt Landzkoop haf-  
wes fördragh / och at Skepen the medh the segla / höra  
them sielfue til / och icke äre legde eller hyrde aff fremmande.

V.

Til thet Fämpte / Alle Norlandz Borgare / U-  
landzboer oc Fjnar / som icke segla Vthländes / skole kofta  
medh sitt Godz til Stockholms hamn / och thet the med  
Stockholms Borgare förnytra och förhandla / och ingales  
des effter thenna dagh besölia någre andre Hamner / es-  
hwad namn the hafua kunne / Dog skal rättte Skäriekar-  
lar frijtt och efterlåtit wara / at draga i Stockholm genom  
Strömmen / och in i Mälaren medh sin Fist och Godz / med  
sådan skäl / at the icke sällie någhot annorstades / än i Vp-  
städernes rättte Stadzhamner / thet them och skal frijt til-  
stade wara at köpslaga och förnytra sin Fist / i Peningar så  
wäl som Spannemål och andre Vondewahrur / Icke al-  
lenast medh Borgarne / vthan och medh Präster och Bön-  
der / Besöfer någhor annor Hamn i Mälaren / än nu är  
sagdt / Nämligen / Upsala / Sigtuna / Enköping / We-  
steråås / Köping / Arboga / Torshälla / Strängnåås /  
Mariefridz och Edlles Stadzhamner / eller någhon  
annan olage Hamn i Skäriegården / eller och drifwer  
Landzkoop / hafwe förbruttit sitt godz / Tree delar vnder of  
och Cronan / och Fierde deelen vnder närmaste Stad / dog  
för Almogen som i Roslagen och thet omkring boendes  
äre /

*Contra Anno  
1642-28  
og M. H. H.  
medh mark  
ind. i. A. d.  
W. d. conf.  
i. p. m. fol. 107*

26  
27

äre / så och en part Skåtelarlars Fattigdom skull / wele  
wij hafwa effterlätit / at then Hampten widh Norre Täl-  
ge skal ännu bliffua widh mache och effterläten / ther Landz  
män måge byta sine wahur sigg emellan / så länge at wij  
ther framdeles en annan stadga görandes warde.

VI.

Til thet Stette / Och på thet en wisshet med  
Oswerföringen vthur Mälaren wara motte / så at hwario  
och enom kunne hwad rätt och tilbörigit är / wedersaras /  
och Underfåterna hade någhot at rette sigg effter / Så wele  
wij at thet medh / såsom och wij med H. M. te wår elstelige  
kåre Frimodher / på H. s. R. k. Hertig Carl Philip / wår  
elstelige kåre Broders wågnar / så och medh H. R. t. Her-  
tig Johan / wår elsteligh kåre Broder och Swåger / äre  
eens wordne / här effter således skal hållit warda / at alt thet  
Godz och wahur / som faller och köpes i Konungedömet /  
thet ware sigg i Bergslagerne eller Städerna / Koppar /  
Jern / eller hwad namn thet hafwa kan / ehwen thet och  
köper eller förer / thet skal allsammans gå och föras på  
Stockholm / ther anten at sållias eller vthstepas / dogh må  
thet Jern / som Drebroo / Lorsilia och Strengnåås Bor-  
gare vplöpe wedh Norastogha och Lindesberg / och sedan  
såndes Siöledes til Lorsilia / så wål som thet Jern / hwil-  
ket Almogen i Furstendömet vplöpa wedh Jernbergsla-  
gen / och före om Wintertidh genast at Furstendömes  
Opstäderna / gå och föras på Telge / Så skal och i list-  
motto alt thet Godz som faller i Furstendömet Gödher-  
manneland / Nerike och Wermeland / och ther köpes / sö-  
res på Telge / ther anten at sållias eller vthstepas. Finnes  
nu någon som gör här emoot / och förer på Telge thet som  
effter thenna stadga bör gå på Stockholm / han skal hafwa  
förbrutit vnder oss och Cronan Tredelar aff samma Godz  
och Fierde delen vnder Stockholms Stadh / Finnes och  
någhon som emoot samma wår stadga förer någhot Godz  
på

på Stockholm som til Telge borde gå/han skal hafwa för-  
brutt sin Godz / Treedeler vnder H. K. t. Hertigh Carl  
Philip/och Fierde delen vnder Telge Stadh.

VII.

Til thet Siwonde/ Medan och the Vpstäders  
Seglation til Fremmande Land förorsakar en stor O-  
ordning i Handelen/och förfneller of och Cronan i monge  
måtto wår Tull / är och Borgerlkapet i Vpstäderna til  
ringa båtad/men Siöstäderna til märkeligh affsaknade/  
Thersfore wele wij här medh samma Seglation aldeles  
affskaffat och förbudt hafwa / Och stole förthen skuld alle  
Städer/som i Konungedömet liggjande äre/här efter wa-  
ra förpliktade/at stępa sitt Godz och Währur / som the i  
Konungedömet efter then förra Punct vplöpa/på Stock-  
holm / them ther medh Stockholms Borgare förnytra /  
och åter til sitt behooff vplöpa hwadh the wedertar fwe/och  
them profitligit wara kan / Men Vpstäderna i Fursten-  
dömet Sudermanneland/stole stępa sitt Godz som i För-  
dömet faller/på Telge / och thet medh Telge Borgarne  
förnytra/dogh then förre Artickel oförkräncke.

VIII.

Til thet Ottonde / Efter nu Vpstäderna  
skal förbudt wara/handla at Fremmande Land / Thersfore  
re på thet the thes bättre måge blifwa behåldne/stal Stock-  
holms Boer / så och alle andre Siöstädher / som frif vth-  
ländes Seglation hafwa/här efter wara förbudt at drif-  
wa noghon löpslagan widh Koppar och Zernbergslagen/  
som liggia i Konungedömet/vtan alla the Bergslager sto-  
le besöchte / försörade oc förhandlade warda af Vpstäder-  
ne som liggia widh Mälaren / Drebroo/ Gessle och Hud-  
wikswald: Jete skal/eller må nogon Stockholms Bor-  
gare här efter handla medh någon Bergzman / vthan  
i Vpstädherne medh thes Borgare. Gör någhon här  
emoot / hafwe förbrutt thet Godz han medh faar / och  
then som löpte/ sine Penningar / Tredeelar vnder of och  
Cro



Cronan/ och fierde delen vnder then närmeste Stadh/ eller  
then som på samma Bergslag kan wara eller blifwa aff  
Dess privilegieret.

28

IX.

Til thet Tisonde / Och på thet Vpstädernes  
aff thenne wår giorde Stagda må kånna någon förkoff-  
ring/ Tå wele wij här medh haffua förbudt Stockholms  
och alle andre Siöstädhers Boarne / medh sitt godz och  
wahrur at besöfua Vpstädernes frijmarknader/ hwille ef-  
ter thenne dagh skole allena hållas och brukas them eme-  
lan / dogh skal Stockholms och Siöstädhernes Borgare  
icke wara förbudt at besöfua samme Marknader/ ther at  
kräffia sin gäld/ eller för reda Penningar löpa aff Vpstads  
Borgarne Koppar / Jern/ Spannemådt och andre så-  
dane Wahrur / men icke aff Präker och menige Almoge/  
myckit mindre sälia them någre Köpmannewahrur. Gös  
någon här emoot/ han skal haffua förbruttit sitt godz / och  
then som köpte/ sina Penningar / Tre delar vnder oss och  
Cronan/ och fierde delen vnder then Staden/ ther Mark-  
naden hålles. Swadh the frij Marknader widh koster/  
som här til i Norlandz Städerna äre åhrligen håldne/ the  
måge och ånnu här effter på någon tisdh tilgörandes bliff-  
ua widh macht / til thes wij oss annorlunda förklarandes  
warde.

*groskunn  
i rikens f  
riid. h. d.  
erl. k. r.*  
*Handl  
B. l. v. m.  
i. H. v. m.*

X.

Til thet Tisonde / Såsom nu bdr alle frem-  
mande wara förbudt at segla på andre Städter här i Rife-  
ret/ ån förb. år/ Allså skal ingen främmande/ han ware sigh  
aff hwadh Land/ Stadh eller Ort han wil/ bliffua tilstadd  
at dragha til Bergslagerne eller i Vpstädherne/ anten i  
Marknadz tisdher eller eliest / ther til at handla eller  
köpslaga/ eller kräffia sin gäld / Dithan ware förplijctae

*Handl  
B. l. v. m.*

B

at

at sälja och förkytera sitt Godz i näste Siöstadh tise han  
kommen år / och sitt Godz angiffuit haßuer / eller och sedan  
Tullen är afslagd och betald / förfoge sig medh förloff til  
en annan loffgiffuin Siöstadh / ther at förkytra sitt Godz.  
Så skal och här effter alt Landz köp bliffua affskaffat / sär-  
deles skal alle främmande wara förbudhit at dragha in om  
Sweriges Grenkor medh någon Köpenstap / anten til A-  
delens Gårdar / eller köpslaga med Fougdtar / Präster och  
Bönder å Lande / Icke skal heller någon Fougdt / Präst-  
man eller Bonde bliffua escerlätit at föra något Inländskt  
Godz öffuer Gränken / och ther thet förkytra / vthan föra  
thz til näste Köpstad / och thz med Borgarne förhandla / och  
icke annorledes / eller på andre ortar widh alt Godzes och  
Penningarnas förbrytelse / Tre delar vnder oss och Cro-  
nan / och Fierde delen vnder then Stadhen som på samma  
ort är Privilegerat. Icke skal heller någon Främmande bliffua  
escerlätit at liggia i någon Siöstadh länger än Sex We-  
kor / Gör någon ther emoot / böte Fyretise Marck oss och  
Cronan / och Fyretise Marck Stadhen / för hwarie Weku  
han ligger längre.

XI.

Til thet Ellofte / Så skal och effter thenne  
dagh allom Främmandom / som seglande komma til någon  
loffgiffuen Siöstadh / förbudit wara at föra någbot Godz  
vthur Skepet och i Boderna / Hws eller Källare / vthan  
thet sälta och förkytra i sielffue Skepen. Icke skal heller nå-  
gon Främmande effter thenne dagh wara escerlätit at säl-  
ia något Godz Alnetaals / Lodetaals / Lunnetaaals / Styck-  
fetaals / som borde effter Lagen säljas stycketaals / Skåal-  
pundetaals / Lästetaals / Dusinetaals / vthan förhålle sig  
i sin Köpslaga och eliest effter Sweriges Stadslag / och  
hwar och ens Stadz wälfångne Priviligier. Gör någon  
här

Här emot/haffue förbrutit thet godz han säljer/vnder oss oc  
Cronan Treedelar/ och Fierde delen vnder Stadhen.

29

XII.

Til thet Tolfste / Så dre och våre Städer  
icke listet til meen then myctne Friheten som våre och Ades-  
lens/så wäl som andres Tienare bruka och niuta/i thet the  
sittia i Köpstäderne/och bruka Borgare näring/och dogh-  
listwäl dre Exempt och vndantagne för all Borgare tun-  
ga/ther igenom broddh tagz them aff munnen / som Stads-  
sens tunga draga skole. Hwarföre wele wij sådan Fri-  
heet förbudt haffua / särdeles at alle the som wele sittia i  
Städerne/ och bruka Borgare näring-medh köp och säll/  
eller theras arbete och handwärc / ehwar försvar the och  
haffua kunne / hwadh heller the sittia i theras egne Hws  
och Gårdar/eller andras/ingen vndantagande/ skole och i  
lika måtto medh andra Borgare dragha Stadzens tun-  
ga / och niuta och vndgälla effter sin ämpne och näring/  
hwadh en Borgare och Byeman effter Laghen ägnar och  
bör / Dog våre och Adelens tienare som icke bruka Bor-  
gare näring medh köp och säl eller handwärc/Såsom och  
them som inhyses sittia i theras Hwsbönders Hws och  
gårdar/ aldeles i så måtto obeswårade/Efter såsom wij oss  
och wele förbehållit haffua/ at haffue i hwar Stadh / som  
liggie widh våre Slott och Gårdar/ någre wisse Embes-  
män frij för Borgare tunga/ effter thet taal och Ordning  
som wij ther vppå framdeles görandes warde/ hwilke skole  
til våre Hoffz behoff arbete/ och eliest i ingen måtto någon  
Borgare näring driffua/ widh straff til görandes/när the  
öffuer flagat warder.

*obs =*  
*Allt af...*  
*10/11/12*  
*13/14*  
*15/16*  
*17/18*  
*19/20*  
*21/22*  
*23/24*  
*25/26*  
*27/28*  
*29/30*

XIII.

Til thet Trettonde/ Effter och många sittia  
på Landet som sigh medh Köpenskap näre / Städerne til  
B ij  
stoort

Skort fördärff och Städhe / så wile wij här medh strängeli-  
gen budit och befalat hafua alle them som byggia oc boe på  
Landet/och någon Köpenskap tänckie til at driiffua / thet  
ware sigh ehoo thet wara wil / at the flyttia in i Städerna/  
och winna thet Wwrskap effter Laghen/ och bliffua sedhan  
Boofaste och sittande i samma Stadh. Fördristar sigh  
någon at göra här emoot/ i så måtto/ at han på Landet blif-  
wandes icke theste mindre handlar och köpslagar/ han skal  
haffua förwårdat förste / annan och tredie gängen/ God-  
zet han köpslagar medh/ Tre delar vnder oss och Cronan/  
och fierde delen vnder näste Köpstadh/ så och Tyretse mark  
til treestiptes/ Ronunge/ Wålsågande och Nærede/ oc wari  
Wålsåganden som klagar på honom/ Kommer han flere  
gångor igen/ så förwiffas Landet. I lijka måtto wile wij  
åle annat Landköp förbudit haffue/ aff hwem thet och plä-  
gar stec/ ingen vndantagen/ widh thet straff som här nåst  
tilförenne satt är.

XIV.

Til thet Stortonde/ Och på thet Städerna  
så mycket bättre måge bliffua widh machi/ så skal här effter  
alle Borgare/ vthi hwadh Stadh han kan sigh nedhsättie/  
wara förbudit at resignera sitt Borgerskap innan sex åhr/  
och then thet sedan wil vpsåija och flyttia i någhon annan  
Stadh Inländst/ skal han giffue then Stadhen som han  
sittande är vthi/ Tise daler för hwar öre han ligger i skatt/  
flyttier han Utländst/ gifue Treitise daler för hwar Tise-  
onde Penning aff all sin egendom/ efter gode Wåns wår-  
dering. Eliest förbiudhe wij och/ at inge Wederlägningz  
Swänner skole i Städerna anammaz/ Ey heller någhon  
Köpswån tilstådias / för ån han haffuer satt Borgen för  
sigh/ at han wil tiena i Sex åhr/ och sedhan alltidh winna  
Wwrskap eller wijka Stadhen.

Til

Actio public  
1557  
Anst. off  
Landköp

Resignatio  
næsterning

penning  
giant bor  
war fenske  
des

Till thet Sämptonde/Händer sig at någhon  
 Främmande vthan inristis Arffuinge affölle / och hans  
 råtte Arffuinge sedhan innan Natt och Åhr kunde inkomma  
 at vthföra Arffuet/tå skal samma Arff värderas / så löst  
 som fast/och tagas ther aff hwar tridie Penning för än nå-  
 got vthstädes/Aff hwilken tridie Penning halsparten kom-  
 mer oss och Cronan i Konungedömet / och Arffursterne i  
 Furstendömen/then andra halfua delen Staden til/oc haf-  
 ua å Staden macht at lösa hws och liggjande grund til sig.

## XVI.

Till thz Sextonde/Medan och stoor Dordning  
 komer af the många Slefrogar som hållas i alle Städer vo-  
 tan åthskildnat/Thersöre wele wij här medh sådan Dordo-  
 ning hafua affstafat oc förbudit/at i Stockholm ingen skal  
 hafua at sälia främmande drycker/Wijn/Whodh eller Öl  
 Kannetaals/ ån åtto Källare som åre och hafua aff ålder  
 varit ther medh privilegierade, Item på Norremalm två  
 Källare/och på Södermalm i lika måtto två Källare. I  
 the andre Städer/skal först i hwar Stadh vara en Stadz  
 Källare / hwilken Borgmästare och Rådhy anten måghe  
 sielffue vppehålla aff Stadhsens Inkompst/eller then andre  
 arrenderas, Sedhan skole särdeles Hws ther medh Privile-  
 gieres, ett/ två/ try/ effter som Stadhen år stoor eller listen  
 til/och the skole vara Gåstgiffuare i Stadhen/och förvtan  
 thesse skole inge Borgare eller andre sälia något Wijn el-  
 ler annan Främmande dryck Kannetaals vth/medh mindre  
 han wil hafua förwårat thz Wijn och Främmande dryck  
 som han hafuer liggjandes i sin Källare/Tree delar vnder  
 oss och Cronan/och Fierde delen vnder Staden/dog ingen  
 här medh förbudit at köpa Låste och Tunnetals in/til siel-  
 egit Hws behoff och nödhörffit/ eller eliest at sälie androm  
 vthi Låster/Saat eller Tunnor.

Wijn. Til

*Börj*  
 Till thet Stuttonde/ Men medh Swenske Döl  
 skal hållas thenne Ordning/ at wisse Bryggehws stole i  
 alle Stådher vprättas / medh sårdeles Privilogier. hwille  
 stole hæffua macht at bryggia til sutt egie Hws behooff / så  
 myckit han behöffuer och nödigt är. Gör någon här emot/  
 han skal för hwar gång thet seer/hæffua förwård at Diet/  
 Tree delar vnder oss och Cronan/ och Fierde delen vnder  
 Stadhen.

*Frimman*  
*re phor*  
*in yon g*  
*for m J.*  
*Säij B. 16*  
*c 337*  
 Till thet Ubertonde/ Medan och många Borgas  
 re finnes/som optage Främmandes Penningar/ och thet med  
 för en ringa winst eller bätte Penningar skull drifwa en o-  
 laghligh Handel i Städer/ Bergzlagerna och Landzbyg-  
 den / och låte sigh bruka för the Främmandes Dränger :  
 Lå wele wis at ingen Borgare eller nogon annan skal för-  
 drifte sigh at wedertaga i så mätto nogon Främmandes pen-  
 ningar eller andra Wahrur / thet med i nogon mätto hem-  
 ligen eller oppenbartligen at köpslage : Blifwer nogon thet  
 medh beslagen/han skal hæfwe förwerk at Godz et eller pen-  
 ningerne/ om the icke vthgifsne äre/ Tree deelar vnder oss och  
 Cronan/ och fierde deelen vnder then Staden han är sittin  
 vthi / Och sedan ättetije Marc til treestiptes/ Konunge/  
 Målsägande och Stadhen/ förste/ annan och tridie gån-  
 gen/ Kommer han flere resor igen / blifue förwißt Landet.

Thetta som förb. står/hæffue wis nu således ordinat  
 och stadgat/ och wele och biudhe alffuarligen/ sårdeles Me-  
 nige Borgerstapet/ så och alle Främmande som sin handel  
 och wandel driffua här inriktis/ samt alle andre aff hwadh  
 stånd eller wårde the wara kunne/ at the sigh rättte vthi sin  
 Handel och Köpenstap/ effter thenne wår gjorde Ordning  
 och

och Stadga/och henne i ingen mätto öffuerträdha / wedh  
förbemälte straff och wår Konungzlige alffuarlige hemnd  
tilgörandes. I lijka mätto biudhe wij / och befale  
wåre Landzhöfdingar/Ståthållare/Sougdtar/Sullend-  
rer och Befalningzmån/sampt andre Officerer som Inspe-  
aion ther öffuer kan wara eller bliffua tilbetroodd / at the  
haffue här medh ett noga inseende/icke tilstådiandes något  
at see här emoot i någon mätto/Wthan öffuer thenne wår  
Ördning och stadga hälle stieligen hand / och alt hwadh  
här vthi stadgat är/med alffuar exsequera, så får hwarion  
och enom är wår gunst / och han icke sielff wil swara til so-  
len. Och skal thenne wår Stadga först angå och haffua  
sin fulla krafft på nåstkommandes Philippi Iacobi, och sedhan  
alt framgeent. I medler tijdh måge the aff Siöstäderna  
som någre gåld hafua i Bårgslagerne viständes/lesucera  
wåre Ståthållare och Befalningzmån en wiss Designation  
på sine vtheständes Gåld/ hwilke och skole them til sin be-  
talning befordelige och behielpelige wara/ Och på thet the  
theste bättre tijdh haffua måge at komma til sin betalning/tå  
wele wij them efterlåta för Bårgzmännernes fattigdom  
skuld/tijdh at kråffia Gålden vp/ alt in til then 1. Augusti  
nåstkommandes/dogh så at the widh Bårgslagerne icke köp-  
flage eller eliest göra emot thenne wår Ördning och stadga/  
wijdhare ån wij them här medh gunsteligen tillåtit haffue.  
Til yttermera wisso/at wij thetta således ordinerat haffue /  
och wele obrokligen hållas skole/haffue wij thetta med wår  
egen hand vnderkriffuit / och witterlighen låtit hån-  
gia wårt Konungzlige Secret här nedan före.

Actum Örebro then 10. Februarij/

Åhr 1614.

